Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

UNIVERSITY OF
SEP 4 1973
LIBRARY
COLUMBIA

公元一九七三年　八月卅一日　星期五　中華自由

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

31

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第五十五卷第六七號）　Friday　31　August 1973 (Vol. 35 No. 67 Page 1)

（癸丑年八月小　初四日）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

今陰晴不定　明天略較暖
高溫度七十　低溫度五十

報費價目表

郵寄	每月二元七毛五
	每季八元二毛五
	半年十六元五毛
	全年三十三元
派報	每月二元五毛
	每季七元五毛
	半年十五元
	全年三十元
零售	每份一毛五

新華社廣播中共十全大會報告
周恩來指林彪屢謀刺毛澤東

（東京卅一日美聯社電）此間收聽北京廣播新華社首次發表中國總理周恩來，於八月廿四日在中共十全大會中所作之一篇報告，謂前國防部長林彪於一九七一年搭機逃往蘇聯，在外蒙古失事墜機罹難前，曾企圖謀刺主席毛澤東。

周氏指林彪不只一次企圖謀刺主席毛澤東，而是兩次，第一次係於一九七〇年八月間舉行九全大會時期。第二次則在一九七一年三月間，謂林彪準備於謀刺毛主席成功後，另行組織其私人中共中央委員會，時為九月八日，經五日後林彪一年搭機逃往蘇聯，在外蒙古失事墜機罹難前，曾企圖謀刺主席毛澤東。

周氏指林彪不只一次企圖謀刺主席毛澤東，而是兩次，第一次係於一九七〇年八月間舉行九全大會時期。第二次則在一九七一年三月間，謂林彪準備於謀刺毛主席成功後，另行組織其私人中共中央委員會，時為九月八日，經五日後林彪知陰謀已敗，乃暗中安排偷搭一架飛機，準備叛黨國投蘇修，在外蒙墜機身死。

周氏該項報告，經大會於八月廿八日一致通過接納，直至今日始由新華社作首次公佈發表。

周氏指責林彪及其小撮嘍囉，整天裏手持「毛語錄」，口喊「萬歲」，詎知口頭甜蜜，腹裡藏劍，竟是最反革革之小集團，不惜向毛主席施放冷箭，林彪企圖將中國變成法西斯政權，恢復地主及資產階級，對外向蘇修投降，與帝國主義者及反動派勾結，反華、反共及反對命命。

周恩來謂林彪乃投機份子，其思想早於一九五九年即已動搖，當時毛主席曾著文「星星之火可以燎原」對林告誡，但林始終不知悔悟，採取右傾機會主義者兩頭蛇之路線，假裝前進，欺騙黨國及人民。周氏最後警告大會各代表，必須提高警惕，繼續鬥爭，否則有新的林彪及新的其它叛黨份子繼續出現。

鐵路工人準備抗法令

（奧太瓦加拿大社電）加國會昨晚已以一九二對二四票二讀通過一項法案：一，着令五萬六千名之兩大鐵路罷工工人復工。二，同時禁止兩鐵路聯繫之其它工團繼續罷工。三，規定鐵路新最底工資標準。四，雙方付諸仲裁，恢復及繼續談判，但工人準備抗命。

倫敦市區炸彈驚魂
昨日又有四枚爆炸

（倫敦聯社電）倫敦一家豪華旅館外，昨晨發生炸彈爆炸事件，據安全主任表示，可能為愛爾蘭游擊隊所為。

警方在八分鐘前曾警告旅館外發現炸彈，因此無人受傷。

該旅館位於牛津街商業區附近，向來大部份房客皆來自加拿大觀光客。

一男子曾以電話向英國一家新聞社警告有炸彈，他表示，警方必須將六百碼地區封鎖。

伯明罕市中心區於週四亦發生三次燃燒彈爆炸事件，同時另一枚炸彈在倫火車站及時被拆除。

摩洛哥叛變失敗案
十六人被判處死刑

（摩洛哥肯尼特拉美絕社電）因利比亞財政支持發動的叛變而失敗之一百五十九位被告中，經特別軍事法庭審判後，十六人處死刑，七十三人被判無期徒刑至一年監期不等，另七十人已宣告無罪釋放。

警察官曾要求二十五人處死刑，三十人判無期徒刑。

摩洛哥新聞部曾在該一百餘人徒被捕時表示，該次叛變行動由左派到利比亞國家武裝聯盟所鼓動，該組織首領為藍巴特律師包華比。

墨國地震災情慘重
千餘危樓勒令拆除

（墨西哥城美聯社電）墨西哥東南部於週二發生強烈地震後，造成一片混亂，救難人員仍在清理中，估計約一千人死亡。

墨西哥總統伊雪佛利亞曾乘坐巴士親察災區，在五十餘城鎮中，已有一千棟危樓被勒令拆除。

伊雪佛利亞總統并耗費數小時，聽取民衆報告地震經過情形。

政府房屋發展機構負責人塔巴拉表示，所有危樓將在兩三星期內拆除。同時在十五天內肆築活動簡便房屋，供難民居住。據紅十字會表示，有一小鎮之半數居民，均無家可歸。

歡迎中國粮油小組訪加

編者

正在這裏北美洲各地關着糧食價格猛飛突漲的時期，現在看到中國糧油貿易小組應加拿大麥谷局的邀請，來加訪問及作旅行觀光，并藉此機會與當地的僑商，尤其是經營糧油食品的商人，會面敍談，特別針對糧食貿易問題，彼此互相交換意見，這不僅是對商業方面可能有所裨助，而且對於一般中國食品消費者的華僑，也可能帶來一種佳音。

現在我們站在華僑的立場來歡迎中國糧油貿易小組訪加，一方面是因為能夠會見來自祖國的親人，而感到萬分高興。另方面是希望在中國食品貿易獲得大量的供應，以調節食品市場的需求是具有重大的意義。

中國是加拿大對外貿易的主要顧客之一，近十多年來大量採購麥谷，促進加國農業經濟，起着很大的作用。而中國輸售來加拿大市場的仍限於少量中國工藝品及食品等，距離平衡的差額甚遠。今者中國糧油貿易小組應邀訪加，固然是中加友誼貿易關係，漸趨發展的表現，同時，也可藉此旅行觀光，考察各地食品市場的情況，以為推進貿易的寶貴參考資料。

該組張、呂、袁等三位均為貿易專才，預祝此行將收獲很大的效果。

中共發表新貴名單
江青落選引起揣測

（北京美聯社電）中國共產黨第十屆全國代表大會閉幕前，經選出新主席團一百四十八人（比上屆約減廿四人）此此外另選出政治局委員廿一人，除毛澤東主席及其他五名副主席有周恩來，王洪文（前譯王文文），康生，葉劍英、李德生等）為當然委員外，尚有劉伯承元帥、西藏自治區委員會第一書記韋國清（原為廣西革命委員會去委，後調往接替張國華著），江蘇省革命委員會主委許世友（兼南京軍區司令員），廣州軍事政治員華國芳（譯音）河南革命委員會主委齊鼎貴（譯音）北京市革命委員會主委吳德（前中央委員汪東興，山西革命委員會副主委陳容癸（譯音）遼寧革命委委員陳希年（譯音）上海革命委員會主委張春橋等。

中共中央委員共三百十九人，包括若干新人，如新華社社長朱慕之，前駐加大使黃華，兵兵名將莊則棟，及美國出世曾任周恩來高級私人譯員之鄧文臣（譯音）等。

又中央政治局同時另選出常務委員九人，包括毛澤東及五名副主席及朱德，張春橋，及董必武。

中共曾舉行十全大會之結果，最出人意料同時亦最引人注目者，厥為毛妻江青之名落孫山，除選任為中委之壹外，既未獲選為「集體領導」中五副主席，復未獲選為常務委員，究竟是否已經失勢，抑有意藉退出政壇呢？目前尚難判斷。

另一位未能獲選者，為江青快壻上海革命委員會主要份子之一姚文元，最近幾年來，尤其文革以後，姚之聲名及地位如旭日初升，扶搖直上，一度且傳已內定毛澤東「接班人之一」，可與張春橋地位相等，詎料今竟是榜上無名，亦引起名方揣測。

美三太空人健康佳
繼續太空實驗使命

（休斯頓美聯社電）美國太空總署表示，太空實驗站之三太空人將繼續完成其時間最長的太空使命。

該太空實驗站負責人史高尼德謂，三太空人亞倫比思、奧馮卡利特與傑克魯斯瑪之健康情形，適合繼續其太空使命，至少在太空停留四十二天，至九月七日。

該太空實驗站太空人原排在太空停留五十九天，但每次由電腦檢查一次身體，由他們的健康情形而決定其使命之長短。

他們三人已在太空飛行三十四天，創下最長時間，而他們之健康情形仍非常良好。

該三位太空人曾於昨日對太陽作數小時研究，并計劃拍攝地球照片，包排非洲地區。

北京糧油貿易小組應邀訪加旅行觀光考察
華商歡宴中國小組

（雲高華特訊）中國粮油貿易小組張董橋，呂嘉章，袁湘忠等，現應加拿大麥谷局之邀，到訪加國，從事旅行觀光考察，星期三晚由加拿大麥谷局特派員高文，中國駐加使館職員孫汝模，宗實麟等陪同之下，抵達雲埠。當地華僑商人庚利公司總經理李惠榮特於昨（星期四）下午七時，假座本埠百老匯街東雪園飯店設筵歡宴，并邀請唐人埠經營粮油食品各商號代表參加宴會，濟濟一堂，彼此針對中國粮油食品貿易問題交換意見，場合融洽，互相碰杯祝賀，洵盛會也。

計此次與宴的華商名單有：廣萬生雷元信，華隆鄧敬愼，利民周守仁，華安關鴻禧，文心林福侃，西方米廠將博雲，泰興黃文忠，關子銘，永隆林伯勳，更新公司馬更新，聯興陳國，永興蘇成昆，利僑李佳，金利源林國鑾，廣興馮庭，廣興陳豪，凱旋行余煒煥，中和行周國棟，國信李有渭，庚利李惠榮，陳乃榮及米申斯等，席間曾由李惠榮致詞歡迎，并領衆舉杯向中國粮油貿易小組敬酒，祝賀此行成功，隨由該組領導人張董橋致詞及對此次設筵款待，表示謝意。

麥谷局專員高文，原是卑詩大學亞洲研究所畢業生，學得流利的國語，昨曾在席間以華語談語，及舉杯向各華商敬酒道謝，充份表現增進中加友誼的氣氛。

中國粮油貿易小組經於數日前，取道巴黎抵達加京，隨在加東及宛地辟等各埠觀光後，轉抵雲埠及西岸各地，然後前往各省經都朗度，搭機經歐洲返國。

聞加拿大的麥谷經已漲價，但如果中國粮油食品能夠大量供應，安定市場，則對於加國的華商及一般華僑的生活，將有很大的裨助。

週末遊美須多裝汽油

（舍路特訊）由於美國油站零售商不滿汽油價仍被凍結，大多數揚言本週末包括下星期一之「勞動節」假日）自動停止，各地人士倘欲於週末前往舍路等地渡假者，宜多作準備，裝滿汽油，多帶餘粮，以免旅程受阻。

寄語加國有車階段，欲於週末假期赴美旅行探親者宜注意作妥善的準備為要。

法總統明年四月訪日

（東京路透社電）日本外交部長大平正芳向記者表示，法國總統龐比杜將於明年四月訪問日本。

十月開始提高養老金
陶杜拒絕追溯七月增加

（奧太瓦加拿大社電）首相陶杜昨星期四在國會宣稱，養老金將於十月增加，以彌補其近數月來生活費之高漲。但陶杜又拒絕反對黨領袖史丹菲所要求依照生活費程度而增加，追溯由七月一日起支給的主張。

國會過去曾忙於討論政府採取行動限制國內麥谷之價漲，增加養老金以抵消物價之上升，及其他提議。

陶杜謂政府準備集中力量，以處理通貨膨脹發生之嚴重影響，但要求反對黨領袖予以忍耐。

保守黨及新民主黨發言人的表示，目前對通貨膨脹應竭力謀對策，於國會通過強迫鐵路罷工工人回復工作後，儘速通過對付通貨膨脹方案。

麵包下週開始漲價

（雲訊）麪包發行價格，將於下星期一開始，標準十六安士之麵包條，平均約增加三仙，據廠商謂，如麪粉繼續起價，又將於十月間再增價。

麥紀雪麪包公司及至少在雲埠尚有兩司公，均表示此次發行價之增加，係必需彌補麪粉及其他材料高漲百分五十之損失。

大雲區通過新法案
保存耕地八萬餘畝

（雲訊）大雲埠地區局昨星期三通過第一讀立法步驟，決定農耕土地之劃存，達八萬一千畝以上。其中有六萬四千畝土地位在梳士列，治文及刁打三區。

該土地分為兩種，約四萬九千畝為原始土地，三萬二千畝為再利用土地。

該局提議再利用土地，當在本年內審核決定，如其土地適宜於耕種者，可予以較多時間之考慮定奪。

此為依照省府土地委員會土地管制進行步驟之一。大雲埠地區會對於本案於最後通過前，特定期九月廿六日舉行公聽會，以徵詢市民意見。

旅館內搜獲海洛英
男女毒梟被捕候審

（雲訊）警察毒藥隊昨星期二整夜搜查，拘捕男女各一人，被控私藏毒藥意圖販賣一案，昨星期出庭應訊，法官推延九月五日審訊。

被控者為卅五歲之麥安尼，及卅二歲之洛冶士。警謂，價值十六萬元之海洛英藏在蓮花旅店之厠所，該兩人於七月十八日曾在該處取出。

華埠煤氣鎮裝新街灯

（雲訊）市議會通過准許在煤氣鎮及華埠小巷設街灯，以防止罪案之發生。費用一萬〇五百元，業主負擔一部分。

鄭忠梅翁八四壽慶
黨近西報圖文讚揚

（黨近訊）此間西報圖文刊載報導黨近洪門叔父鄭忠梅八十四歲壽慶盛況，該報女記者哉絲候烈根以專文暢敍鄭忠梅翁的生平。

該文曾謂，再過壹二十年，卑詩省初時發展的歷史資料，將會被人遺忘，她搜集此等資料，回憶錄，可成為巨册，為加拿大珍貴之史料，對加國的傳統有重大貢獻。

鄭君於一九一零年度乘日本商船自中國恩平縣，到古尾利市，與其兄同居，初時入學讀中文，年十四，工作於族叔之米廠，五年後，工作其父之農場，他是以納五百元人頭稅入境來加，那時不准中國婦女入境。

一九一零年底，鄭氏兄弟遷居黨近埠，他工作於森恩諾湖之雲島木材公司，他在諾兄弟木材空地出售木材，當時他唯一懂得之英文為「二乘四」。

一九一六，年木材公司關閉，他兄弟倆人遂設鄭氏兄弟雜貨商店，私人職業介紹所，遂成為黨近埠之唐人街，但現時，已不存在，一九一七年他返國，一九二零年又返加，兼種菜園，又開設北京酒樓，於一九二零年開放，現時已改建為法庭，省政府大廈及公立圖書館等大廈。

他的大廈且可容約一百人住宿，收容失業及無家可歸之華人，此項詳細記錄，於一九七零年省府大廈正式開幕時，黨近市長桂費視呈給卑詩省長班納，該木櫃圖片畫由班納省長親自批准永遠懸掛在省府大廈走廊。

老僑現則安居於二街舊華文學校校處址。

一九四零年他創辦華僑公立學校，因適齡華童漸多，應受中文教育，他推動募捐運動，購買實業，建築校舍，使華童接受其祖國文化，不致數典忘祖。

中國洪門民治黨新廈，亦位於二街，現為華僑社會集會地點，亦為華僑學校校址。

鄭君致力社會慈善公益事業，敬老慈幼，且亦曾倡立公共墳場於沙冶林區，安葬先僑之所。

鄭夫人麗英與他同居於路易士街，其女一九五三年來加，一九七零年時壹子及三孫來加，現共有十五位男女孫分居於香港及加拿大。

鄭君慷慨好義，壽慶時中西親友雲集，濟濟一堂，對他表示敬意，並感激他之熱心致力社會公益事業，他為使加國人民團結，而致力各民族間之和諧工作。

九月三日勞動節
郵政局放假一天

（雲訊）雲埠郵局報告：九月三日勞動節，雲埠郵局放假一天。

該日郵差將不派信，并不派包裹。

特稿 熊貓及其有關故事

熊貓在今天已是世界知名的動物，自從中國先後把大熊貓送給美國和日本，作爲增進人民之間的友誼的禮物以後，牠開始廣泛地引起世人的興趣。有關熊貓事情的的報道，常常成爲西方報紙上的花邊新聞。

熊貓，在動物學上叫做熊貓，牠的模樣很像貓，但與熊却有分別，雖然牠與熊一樣屬於食肉類的野獸，却比熊更趨於素食者，主要靠吃竹子，加上牠離不開竹子，有的地方還叫牠「竹熊」。與各種食物習性相關聯 熊貓的骨格，牙齒等構造上也有相應的特徵，在動物學上，熊貓自成一個科。

根據發掘出來的化石證明，熊貓大約在幾十萬年前已經生存，而且曾經分布範圍顯著縮小。現在，中國四川省的西北部和甘肅省的南部高山地區的邊緣森林，是熊貓生存的地方，那裏綠竹叢生，葛藤交錯，厚厚的青苔，又軟又滑，適宜熊貓活動，成了熊貓的故鄉。

熊貓平時在海拔兩千二百米到三千五百米之間的高山上。吃竹筍，喝泉水，喜歡作爬樹遊戲，由於牠生長在人跡罕到的深山密林裏，被人們發現大約不過一百年，到這個世紀的三十年代，第一隻活的熊貓被運往國外。那時候，中國還處在外國勢力支配下在儘管熊貓出產在中國，却被外國人任意把熊貓運到外國展覽，中國的動物園裏反而沒有一隻熊貓。也就是處在那樣一種情形下，中國的熊貓沒有得到應有的保護，長期遭到任意捕殺，以致這種本來很稀少的珍貴動物瀕於幾乎絕滅的險境。

現在，情況已隨着時勢的變化而不同。在中國政府制定一系列保護珍貴動物和合理利用動物資源的方針政策下，熊貓貓分佈較爲集中的林區已劃定爲自然保護區，設置專人進行集體管理。

據說有一次，平武縣虎牙鄉民清晨到河邊背水。看到一隻大熊貓一動不動地躺在河邊上。她知道熊貓喝水過多往往容易脹昏，她怕熊貓會遭到野獸的傷害，就趕忙回村裏去報告。兩個農民急忙趕到河灘守護這隻熊貓，一直到熊貓清醒 慢走進密林以後，他們才放心回家。

去年冬天有一次，幾個農民上山，恰巧從一個熊×窩邊經過，大熊貓受驚走了，剩下兩隻剛生下不久的小熊×，只得在窩運踏踏轉轉，熊×的哺乳期很長，中途如果母獸受驚跑走，就不會再回來，怎麼辦呢？爲着保護珍貴動物不受傷害，他們決定把兩隻小熊×抱回去。後來由一名醫務人員用棉被把小熊×包好，抱在懷裡，翻山越領的送到有關主管部門去處理。

由於熊×受到愛護，有的熊×的×膽子已漸漸大起來，牠們常常到山下的溪邊飲水，見了人也不怕，有的熊×晚上還跑到山下木料場的工棚裏，覓尋工人們給牠的食物。

以×代貓字

桂林奇洞——蘆笛岩

桂林山青水秀且多岩洞，而蘆笛岩則堪稱桂林岩洞的代表。

蘆笛岩在桂林的西北郊，距市區約六公里，早在一千多年以前，它美妙神奇的景色就爲許多人所讚美，至今洞壁上還保留着古人墨筆題字八十餘則，其中最早的是唐德宗貞元六年（公元七九〇年）洛陽壽武，陳臯，顏證，王淑等人的題名遊記，至今已有一千一百多年的歷史。

從桂林往遊蘆笛岩，沿桃花江東岸有柏油公路直通岩下的新闢廣場，這個廣場能容數萬人，廣場北端有依山修建了雅緻的休息室，臺面設殘廳，茶座和經售賣各種珍貴工藝品的小部，

「未完」

剛果河畔的古國

國營企業正在逐年增加，包括有國營木材加工廠，剛果鉀鹽公司，埃爾夫——剛果石油公司，剛果奧堪美木材公司，黑角機車車輛修配廠，國營電力公司和國營貿易公司等，爲了充份利用黑角地區的石油資源，剛果政府更計劃在黑角興建一座現代化的石油工廠，今年已開始動工了，剛果，正在以它嶄新的面貌，出現在非洲。

「完」

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
文華花舖遷舖啓事
本花店於三月十六日遷移至華埠片打東街壹五四號
照常營業
敬請貴客光臨指導
歡迎賜顧

DYNATRON ELECTRIC CO.
1104 Odlum Drive
vancouver 6, B. C.
Tel: 253-0738, 879-0302
達民電器公司
—政府註冊甲級技師—
承接一切
住家，商業，工廠電器工程
特價按裝
柏文，汽車旅店，旅館火警電鐘，殯館廚房電器用具。免費估價，歡迎僑胞光顧。入籍口試預習錄音帶，每盒三元正，歡迎來函採購。

宜聘外埠正廚二名
月薪八百五十五元，另打掃企枱什工各一名，月薪六百七十五元，每星期工作均六日，有意者請來片打街東七十四號面洽。

金華大市場開張在即
招請各部門男女職工，待遇從優。
蔬菜生菓部，鮮肉雞鴨部，海鮮部，罐頭雜貨部及燒腊熟食部。有意者請電本市場接洽。電話六八七 九八四一
奇化街一百九十號

十四年新屋自賣
舒適街角屋，上下四睡房，兩廳兩廚房兩浴室，位於九〇八Nootka St.，交通便利，近中小學校，欲知詳情請電貳五五、三七六弍

宜僱炒鑊壹名
必要有經驗炒鑊一名，送餐兼打什一名有意者請每日下午貳時半電話五八一、八壹壹壹接洽。

業主離埠急平賣
石屎墻屋，內外全新裝修，樓上兩房一廳，土庫一廳一房。電八七貳、〇九七二或到4236 Commercial Dr.,

二埠餐館宜西厨一名
工金從優，有意者請晚上八時前電話五弍一、九五二二

電子行急頂
因缺乏人力，平價叁千元出頂，有意者祈到緬街七百一十四號面議或電六八八、四二一九洽。

六睡房住宅出賣
有客廳，浴室，大廚房，洗衣室，車房，近舍夫威及商場。電話255-2796
預約參觀 位於2346 Kitchener St.

中國洪門民治黨駐加總支部通告
爲通告事：九月壹日本黨於一九四六年，在上海召開全球洪門代表大會，正名成立紀念日，依照章程，該日爲全加洪門奉行紀念日之一，爲此特通告全加洪門黨社暨洪門各級機構，統於該日懸旗及開會紀念慶祝是荷。
右通告
全加洪門黨部暨達權總支部各機構，體知照
中國洪門民治黨駐加總支部主委鄭今後
秘書李華英
公元一九吉三年八月廿吉日

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號
招登銀幕廣告
功效宏大 價格特平
今天盛大獻映
邵氏貢獻現實社會題材時裝動作大喜劇
年輕人的生活，多彩多姿 年輕人的幹勁，可圈可點（兒童適宜觀看）
每晚七時半放映逢星期六、日、及假期加映二時半日場，先映正片，再映副片
『風如來』映加場同演
烈羅 刑慧 主演
下期放映
邵氏又一巨獻鑫重推出轟動影壇歷時兩載耗資五百萬元歷史背景超級巨鑄
十四女英豪
邵氏全體女星聯合主演
同場加映
鬼太監
白鷹
焦姣主演

專代人照顧小孩
請電：弍五四、三五七七接洽。
兼承接車衣。

宜經驗中西厨
宜經驗中西厨一名 幫厨一名，洗碗打什一名。請來面議
5778 University Blvd U. B. C.
電話：三三四一〇六四〇

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
（四十一街與域多利街交界）
電話 Phone: (604) 324-6361
納偉旅行社
特廉來回機票
朝九晚六 常 週六照常 場 有停車送票 免費 以分期付款 可代辦手續 免費
香港 三九九 二四九 九八一
倫敦 一七一
大倫地多可 一八三
多西哥 二八九
滿城夷 叁壹九
墨 二一叁
夏 賭
（兩週連酒店）
（兩週連酒店）
（四晚連住食酒水）

飛龍油漆裝修
油漆髹整 各項工項 質料上等
燕梳不遜 內外窗門 免費洗滌
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付款 樂意接受
僑胞電話 車上就到 揀料評錢
星期一至星期五上午九時至下午五時
Worldian, Painting & Decorating 電話871-7434

實業出賣
★五間新屋出售，全部三睡房壹客廳，弍套浴室，近交通學校，去唐人埠僅十分鐘，飲茶買餸菜好方便，價錢相宜。
★旺區吉舖出租，位Cambie街和十六街近中央醫院，總面積約貳千平方尺，皆適合各行生意，租價相宜。
★西區大新屋，近U.B.C.大學，西班牙式設計，樓上四間睡房，三套間所，土庫全部裝修好，並有名貴酒吧，遊戲室，雙車房，永久地權，開價九萬九千元。
The Canada Trust, 416 Main St., Vancouver, B. C.
有意者請撥電話商洽。電話：
湯天豪 三貳五、〇五貳七
高惠仙 三貳壹、壹五二四

振華瓷器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1728
本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，壺畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，壹律歡迎。并專接辦按款瓷器。
經理 李漢生（北進）
司徒偉林

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039
加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

蔣佐治電視公司
新開張特價平賣壹個月
代理 ADMIRAL 及 ZENITH 彩色及黑白電視机、電爐、霜櫃等等。僑胞光顧，可充銀期。精工修理各種電視，新力聲擴音机，新張期內，價錢特平，快捷妥當。日間電話：二五三、九四三四
六時後貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

CANADA TRUST
買賣房屋 工商樓宇 公寓大厦 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
湯天豪
HOWE TONG
▼大士多連實業，位市區大街角，舖面寬大十多尺，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主。
▼八組亞柏文於西區，年收益一萬貳千餘元，因家庭不和而出賣，定價九萬元，廉過買屋。
▼新階磚商業樓，四間舖位，樓上寫字樓，位喜市定旺區，年收入估計約貳萬叁千元。
▼唐人街新屋，三睡房一廳，屬孖屋地區，去唐人街飲茶好方便。
▼Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近 Simpson-Sears 百貨公司，好租客，有批約，非常有前途。
▼四十一組柏文，一年舊，有地下停車位，有閣樓位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得
▼向有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
辦公：684-0938
代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種言語特別方便
㈠專售香港及倫敦特價票班期甚多
㈡包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
㈢代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
㈣旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲根遂
埠秘書賚路蔡根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
利息壹昇再昇
定期存款 三至五年 九厘 一至兩年 八厘七五
活期 A級 七厘半 可隨時提支，每月于五日前存款，皆作由壹日起計息。
存款有加政府保障每人弍萬元萬無壹失
服務時間：由星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時半
副經理：何國賢

轉載

美報刊看印支局勢前景

美國對柬埔寨的轟炸，已於八月十五日正 宣佈停止了。這同時表示 美國在印度支那的一切直指軍事行動都停止。來。美國報刊認爲，這是一個重要的事件，因此，紛紛發表言論，特別是就印度支那的前景發表意見。

美國報刊幾乎一致地指出 美國第一個軍事代表團進駐南越 迄今已二十三年，美國士兵第一個在南越戰死，迄今也有十二年了。在這十二年內，根據美國官方的公佈，美國人有四萬六千零七十九人戰死，三十萬三千六百五十三人戰傷，另有一千二百五十九人失踪，戰費開支達一千四百億美元。但是，美國今後除了不再參加大規模的直接軍事行動外 還是繼續支持它在印度支那各地扶起來的政權 并繼續在那裏進行偵察飛行的。

美國報刊另一項近乎 致的意見是 美國將繼續在印度支那的鄰國——泰國，保持龐大的軍事力量，特別是空軍力量。目前，駐在泰國的美國軍隊 約爲四萬五千人，絕大部份是空軍人員 駐在泰國的美國飛機，約爲四百架，大部份是戰鬥轟炸機和轟炸機 儘管華盛頓已經傳出消息說，美國爲節約開支，願意從泰撤出一半的美軍和美機，但是，五角大樓人士同時表示 不會馬上撤出，縱使撤出其中的一半，也要數月時間。

許多駐東南亞的外國觀家家認爲 美國停止轟炸柬埔寨之後，首先將對柬埔寨的局勢發生影響。一位西歐外交官員說 前一些日子 面對着美國猛烈的轟炸，柬埔寨民軍并沒有佔領首都金邊的迫切需要。換句話說，美國轟炸後 將爲民軍佔領金邊創造更加有利的條件。這些觀察家認爲 民軍「可以在今年的幾乎任何時候攻克金邊」。

「美國新聞與世 報導」記者詹姆斯。華萊士 駐在印度支那戰爭現場已經六年。最近，他報導說：人們廣泛認爲 沒有美國的空中支持，將使「柬埔寨（倫諾）政權及其軍隊大受破壞，從而使他們走向滅亡。」他指出，一般來說，民軍在「人數上，士氣上和訓練上，

【下轉左上欄】

各地通訊

【接轉載版】

都佔有巨大的優勢。

華萊士指出，寮國的前景同樣使美國感到沮喪。五十年代以來，美國一直想方設法，包括花費數十億美元在寮國建立一支「秘密軍隊」在內，要阻止寮國的民族運動 但是，寮國民軍目前控制着四分之三以上的土地，可以隨時開到他們想去的幾乎所有地方去。

至於南越 華萊士說 西貢政府的前途在很大程度上將看它可能從美國那裏得到多少美元而定。在本財政年度內，美國將給予西貢以六億二十二萬美元的經濟援助。換句話說，美國給予西貢的大規模經濟，將繼續下去。但是，華萊士接着指出，一位觀察家認爲 西貢最大的問題，是物價飛漲，經濟呆滯，他們說，越來越嚴重的失業問題可能觸發社會動亂，它會 有效地破壞（西貢）政府」。

香港於繼葛柏案後 一外籍警司受調查

「星期泰晤士報」報深信毒販，娼妓和賭檔要花用相當數量的賄賂以向警察買得「保護」。

另一家星期日出版的報紙「觀察家報」說，在香港有許多貪污的機會 除販毒外，甚至的士牌及標投港府合約，也一樣要「派水」 「續完」

曲藝界遊大陸返港 陳錦棠談粵劇狀況

（香港訊）粵劇界老前輩陳錦棠、陸淑卿夫婦最近率領粵劇曲藝界到內地旅行，回港後對記者談起此行的見聞，興奮之情溢於言表。 【未完】

四百名津校教師 下月起將被解聘

我希望校方當局應與續約的考慮，同時亦是鼓勵該等教師進入師訓班接受專業訓練。

教師會會長亦承認，有許多乙級教員未能進入師訓班攻讀，係因該校校長不採取合作態度所致。

他并促請有關學校校長保持合作，并鼓勵更多乙級教師接受在職教師訓練。

最後他提出結論稱：有更好的合格教師 則會對學生 學校，甚至社會均有益。

香港成爲玩具王國 去年出口超過日本

（港訊）據貿易發展局的報道，香港現在已經擊敗了傳統上的對手——日本，成爲世界上最大的玩其出口商。

一九七二年度內，香港玩具出口總值是十三億八千九百萬元 日本的出口額則是十二億二千萬元 今年的最初五個月 香港繼續保持優勢，玩具出口價值爲十億一千四百萬元，遠超日本的出口額三億八千九百萬元。

一九七一年香港玩具出口額是十二億五千三百萬元，比日本的十三億三千四百萬少了八千一百萬元。

貿易發展局研究報告指出：一九七二年的 港玩具出口額，比前年增長了百分之十一，而今年最初五個月又增加了百分之六 美國仍舊是香港最大的海外市場，雖然近來輸往美國的玩具數量逐漸減少。

一九七一年內 香港輸往美國的玩具，佔全部玩具出口量的百分之六十點四。

這個百分比在一九七二年跌至百分之五十九點二，而今年首五月又跌到百分之五十二點五。 （未完）

豪士汽車出租公司
HOST Rent-A-Car
請撥電話 682-8694 專員接送完全免費
大小汽車應有盡有 忠誠服務取價公道

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
每逢星期三休息一天
電話：六八五、〇七六七 六八四、六九六三
哥倫：五五五號

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER.
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心 喜筵壽酌 晚飯宵夜 豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五 由上午十壹時至三時 下午由五時至十時
星期六至星期日 由上午十時至三時 下午由五時至十時
逢星期六休息

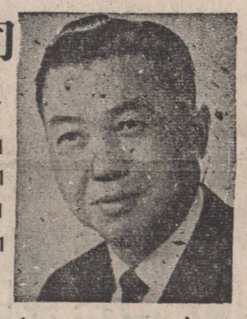
Ho ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4 B.C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大燕小酌
恭從尊便
地址：中國城白人區一二二號
電話：六八一 一〇三〇

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
產國
最新運到
床單，床冚，浴巾，枕套，男女睡衣，男女文化衫，三角褲，嬰兒內衣，皮鞋，雨遮，熱水瓶，冰壺，鬧鐘，貝彫畫，唱片，小工藝品
批發零沽 壹律歡迎

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園 知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
ANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2651 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌醬青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到
冰霜紅衫魚 生魚
獅頭魚
唐山冬瓜 馬蹄
粉葛
精製大都
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

▲柏文樓廿六組一位於市中心區，十八年新，年收四萬元，取價卅一萬元。
▲商業樓一位於市中心區（一）收價卅六萬元。（二）取價四十九萬五千元，難得有賣，從速面洽。
▲旅館生意連實業一年收八萬元，取價三十五萬元。
▲三睡房住宅一廿二年新，四十九街西壹〇三〇號（近尾街），五萬七千五百元。
▲餐館連實業一每日生意三百元，西區柏文區，十二萬五千元。
西區近海濱吉地一六十六尺乘一百卅一尺，可建分層出售柏文，祇取九萬五，抵買。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C
Tel. 684-4428
加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌 五磅庄 靚蠔油
品質優良 價格相宜
請爲比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新裝
李錦記毫油
特價大平賣
壹磅庄每罇貳元壹毛九
半磅庄每罇壹元壹毛九

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者諸君請所留意購買

四邑皇帝與單眼英

欺凌妓女
拆散鴛侶
豈料英雌
專登作對

而是時正爲單眼英在廣海時，單眼英更時時與之見面，覺通海靚具此誘人之姿色，正好爲己担任一件重要事情，不知妹能否我効力否，通過靚謂當在戶外巧之，英曰，不能離開，遂教以對付猛人，更復如何以對陳某之事，此單眼英之所以如此聲威也，陳某亦因打傷單眼英 而不敢來此間，以新昌爲大本營，不復再輕身四出，單眼英便無法與之接近，至魏幫辦，爲昔日服務警界，

鳴謝 菩薩顯靈 蕭善士神醫活命

小兒美立年甫十四，不愼由高山跌落頭破血流，不醒人事，醫生會診無效幸得佛教會蕭登善士手執照片接受觀音菩薩顯靈指點，首言可以醫活，於夜間行功治療，言小兒魂已離體，經在海邊尋回，至二十七晚，可以醒來，果然是晚十一時十分四肢移動，兩眼微啓，全家狂喜，六月三十日晚蕭又發見其魂遊郊外，再將其領至一屋，其內外情形，據其形容，正是我家，隨後蕭晚晚診治，告知七月七日以前可以全部清醒，十號左右，恢復講話，二十三日便能舉步，八月十日前可以全愈，所言進展情形與日期，一一靈驗不爽，今已於八月八日出院，合家深感菩薩慈悲度世蕭善士神醫活人，不受絲毫報酬，感拜無已，除於十九日在佛教會延衆諷經設供答謝佛恩外，爰將經過始末，揭諸報端以鳴謝悃

李源枝梁志慈謹啓

●哀謝

陳門張氏夫人恩平鵝江里人痛於一九七三年八月十九日病終於中央醫院享壽七十八歲不孝昌寧等隨侍在側親閱含殮遵禮成服經於同月廿四日上午十一時假座固蘭喜魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園叩蒙宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈親臨執紼素車隨送爲誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫陳連江
哀子昌寧
哀女錦愛
媳婦鄭氏
女壻吳子桃
男孫煥相文相維相
女孫麗娟麗球
男女外孫四名
夫弟振熾扶彥
弟婦周氏周氏
侄五名侄婦五名
侄孫男女十餘名同叩謝

惠賜芳名 恕不稱呼

「賻儀」鄭兆均合家一百元，鄭煥楚合家一百元，鄭灼籌合家一百元，陳衛慶合家五十元，陳添盛合家五十元，牛叔合家五十元，鄭兆均姆合家三十元，鄭煥高合家二十元，鄭惠霖合家三十元，周森海合家二十元。

鄭慶濃，黃啓照，陳毛女，吳達純，關慶德，余根，鄭嗣敎，鄭關玲，鄭滿莊，曾紀璋，鄭其浩，（以上合家每十元）張達潮，鄭敦玉，鄭振鰲，鄭灼棠，曾文鍔，梁培灼，岑廣鑾，鄭順達，陳福聯，關復好，陳安姆，趙姆，黎妹，關如燕，馬麗姆，黃玉，馬英，朱婆，馬美容，陳華英，（以上合家均五元）鄭貴能，老楊姆，（以上合家每三元）伍迎秀，吳姑，吳姆，黃艷芬，何姆，李姆，王上女，余姆，彭上女，黃英，鄭瑞霞，方光權，何銀開，馬春容，卓媽，余嬸，李美玉，許姆，譚嬸，陳嬸，（以上合家每二元）陳明，敦萍，（以上合家每一元）

（花圈）陳煥相，陳文相，陳維相，陳麗娟，陳麗球同，鄭兆良，鄭兆均，陳耀猷，鄭煥楚，李順澤，陳飛鴻，關鴻潤，鄭滿莊，吳柏南，鄭振鰲，吳達純，鄭惠霖。

（素車）鄭順達，吳柏姆，鄭煥楚，鄭兆均，鄭灼籌，牛叔。

如有遺漏 尙祈原諒

國家無綫電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 ZENITH
新運到 一九七四年原子粒彩色電視機

政府文憑技師修理快捷妥當

雲高華洗地毡公司
用新式機器，上門洗各種地毡，僑胞特價優待，客廳走廊共收費十四元九毛五。電話 253-8323（晚六至九華語洽）

獨市唐番餐館特平賣
本餐館位在一號與九號公路之間，好生意，易管理，兼代巴市，急於離埠，半價出賣，速來面議，先到先得。
Seto's Cafe, Whitewood, Sask.
Phone: 735-9341

承接修理黑白彩色電視，兼修理收音機，所有應換機具，有壹年保證，價錢適宜，下午五時半後電話：434-5630

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
專賣 零件風筒唱片 唱帶收音錄音 擴音機 精工修理 電視 收音 錄音 機 廉價保用

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味 鮮蝦云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 柱侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起每逢星期四休息

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉 起貨快捷

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照 紀念瓷相 翻影舊相 特約外影 禮服租賃 沖晒放大 又平又快
護照相 二張二元 彩色射印 每張廿五仙

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
電視機 彩色及修理專售
電視，唱機，唱櫃，電爐，唱片，唱帶。

雅慈油漆飾裝
雲埠十多年專業老手。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。電話：八七大、貳大貳八

LUCK SOUND
11 South Kaslo St., Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。最近到步
『香港舞台大戲』錄印佈 座位即到

雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號
Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

鹿尾羓補丸 爲強健身體
各國許人回 補身妙藥
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元 每料廿元
鹿尾羓補丸
譽播加拿大名聽北美洲
鹿尾羓補丸
鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
並有美國山且寸埠，周慶源，墨國墨市高埠李濤希，墨國求市加利埠，廖維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡迪利埠黃貴保，亞雷山寸埠黃國器，卿市亞埠陳權，雲高華埠梁夢，黃麗，伍普予，黃廉毅，域埠馬爲我等廣傳鹿尾羓補丸見功效，加爲介紹，有等題詩恭頌，加行善事，公佈於社會人士可憐令病者購服，脫離痛苦，迷津指點有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。

加拿大 雲高華 大金 記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
直接進口 雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

雲埠 元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
347 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
十九週年紀念 門市
大減價三天
由八月卅號起至九月一號止
各種絲苗米照原價每百磅減五毛
各貨壹律九折優待顧客
另有獎券奉送

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之膏藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自揀，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只壹元 錦碌埠謝穩穩白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST., KAMLOOPS B. C.

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 特欵枱花襟花 各樣花牌花圈 價錢平藝術高 爲僑胞方便起見 特設代理處片打街 東一式一號雲生

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
各江雜貨 罐頭食品 海味咸魚 地道藥材 瓷器碗碟 家庭用具 殘壺水壺 美術燈籠 男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒凉茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭 海狗鞭丸

雲高 明和公司 華埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種
新到

加拿大 華埠 鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理 各種香煙菓糖發行
大小光顧一律歡迎
壹玖九號奇化街 （近鬼街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
(VANCOUVER) B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東卅十壹號 電話：六八三一、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

倚天屠龍記

第六十九回 千金之諾 【八七六】

金庸著

我可知道的他後來清醒了後，眼睛看着我的時候，那神氣一模一樣，是在求我別離開他 只是他不說出口而已，」

無忌嘆了一口氣，深知這位六師叔武功雖强，感情却極軟弱，自己幼時便曾見他往往爲了一件小事而哭泣一場，紀曉芙之死對他打擊尤大，眼下更是四肢斷折，也難怪他惶懼不安，於是道：「我當竭盡全力，設法去奪得無玉斷續膏來，醫治三師伯和六師叔之傷，」不悔道；「殷六叔這麼看着我，我越想越覺爹爹和媽媽對他不起，越想越覺得他可憐，無忌哥哥，我已親口答應了殷……殷六叔，他手足痊愈也好，終身殘廢也好，我總是陪他一輩子，永遠不離開他了，」說到這裏，眼淚流了下來，可是臉上神采飛揚，又是害羞，又是得意。

無忌吃了一驚，那料到楊不悔竟會向殷利享付託終身，一時說不出話來，只道：「你……你……」不悔道：「我斬釘截鐵的跟他說了，這輩子跟定了他，他如果一生一世動彈不得，我就一生一世陪在他的床邊，侍奉他的飲食，跟他說笑話兒解悶，」

張無忌道：「可是你……」楊不悔搶着道；「我不是騙地動念，便答應了他，我一路想了很久很久，不但他離不開我，我也離不開他，娶是他傷勢不治，我也活不成了，跟他在一起的時候，他這麼怔怔的看着我，我比什麼都喜歡，無忌哥哥，我小時候什麼事都跟你說，我要吃個燒餅，便跟你說，在路上見到個糖人兒好玩，也跟你說，那時候我個沒錢買不起，你半夜裏去偷了來給我，你還記得麼？」無忌想起當日和趙携手西行的情景，兩小相依爲命，不禁有些難過，低聲道；「我記得，」

不悔按着他的手背，道；「你給了我那個糖人兒，我捨不得吃，可是拿在手裏走路，太陽晒着晒着，糖人兒熔啦，我傷心得什麼似的，哭着不肯停，你說再給我找一個 可是從此再也找不到那樣的糖人兒了，你雖然後來買了更大更好看的糖人兒給我，我也不要了，反而惹得我又大哭了一場，那時你也着惱，罵我不聽話，是不是？」無忌微笑道；「我罵了你麼，我可記不得了，」不悔道：

梁祺
LEONG KEE
530 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
承接土木大小工程）

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 E. Pender St. Vancouver 5. (B.C.)
電話 MU 4-1028
新到大帮
冰霜明蝦

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎索函即寄目錄及價目。購鄉橋胞

李偉運輸公司
專運送衆辦理香港移民出入口行裡，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5638 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大帮
ABO 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 Main St.
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
中秋月餅
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅

馬君寰
專門修理雪櫃電燈洗衣機乾衣機
商業廠房設計新舊電火接裝修理
具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：叁貳七、叁貳壹壹

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔 服務週到
大宴小酌 豐儉隨意
僑胞光顧 無任歡迎

廣珍
Kwong Jun Ho
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
首飾 鐘錶 油

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KIO KONG SILK CO
27 PENDER STE. 國光絲織公司 VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
本店新辦
中國男女晨褸睡衣
女絲及各種衫頭兒
童小衫褲等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

驗眼專家
李興捷
安吉清眼處大學
視光系博士
辦事處：喜士定街東百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

藝工
BEN QUAN
承接大小土木工程，新建房屋，工廠裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
僑胞光顧無任歡迎
晝夜電話 876-4740

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工家私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三 六八七、四〇九四

Sunbeam White
新美味
新鮮麵麭

鴻華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave. Vancouver
西三一號 哥林比亞街 電話 684-[illegible]
各種人造眼珠
各種眼鏡
各種眼鏡
各種眼鏡

朝朝暮暮

紫雙著

「謝謝你，以後有空我會出來的，」她抬起眼來望了他一眼，心內泛起同情。

想到自己和如風的一，不禁心有同感，對樂段天親切起來。

「但願我不會碍你的事，惹你朋友的討厭。」

「不會的，我沒有甚麼朋友，我從來懶應酬，」

樂天聽了心裏暗喜，想不到第一次便探到了她的許多情形，望着她美麗的面兒不由便說：

「凌小姐……」他還要說下去。

「喚我名字好了！」他回望他那張老實西孔一眼。

「好的！柔柔你家裏有哥哥麼？」

「……不要說了……」她眼眶紅紅。

「唉，你怎的？我說錯了話嗎？」樂天驚愕。

「不……我想起了家事，我原本有一個親哥哥的，但在中日戰爭的時候失去了……」她盈盈欲淚。

「啊！對不起，我觸起你不難過，你有姐姐弟弟嗎？」（一八五）

新屋出賣

（一）列治文新屋，三睡房，兩月內完工，取價三萬六千元，抵買，最平請及時選擇地毡。

（二）豪華靚屋，西班牙款式，約三年新，位於哥曲林高尚住宅區，近學校，有陽台，靚地氈，防盜警鐘，其他設備，數不勝數，開價五萬五千元，有價講。

（三）西區兩段空地，近 Marine Drive 七十尺乘一百一十二尺，可建豪華大廈，實價三萬九千五百元，可代客策劃建築新屋。

（四）西區豪華磚屋，五大睡房，客廳飯廳，書房，大厨房，闊大地段，位於 Shaugness-y 區，開價九萬二千元。

歐陽文光住家八七弍、弍八六三

公司大八七、壹四大壹

Transpacific Realty Ltd, 525 W. Pender St,

中西飯館出賣

位在加西中，人口千貳百五，埠有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七廳房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志圖別業，迫要出賣。洽商處。

New World Cafe, P. O. Box 246, Leader, Sask

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C. Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機盤碗機，家庭用具，床，枱椅，地毡，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD

550 Main St. Vancouver 4, B. C

電話：681-8531

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺飡枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，電鍍鋼管折椅，打字機枱，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司

RON HING CO

227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B. C.

TEL 683-4918

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品

京菓海味 參茸藥材

磁器碗碟 各種茶葉

鮮明肉類 合時瓜菜

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

64 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富

價錢克己服務

周到遠近聞名

華友光顧極表歡迎如有接洽

請問李榮

特聘華人經理李榮

本館電話 254-2821

李榮電話 255-8814

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 弍五大號

電話：七一弍七、六八七、

弍五三、〇三弍六

單双人床大平賣

每套由五十五元起五九元四

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明

（特價815）每對 $16元

精工修理破舊眼鏡

全埠最平即配即有

營業時間：

上午九時至下午七時

例假照常營業

MAX OPTICAL CO.,

329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.

電話 687-4135

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

宜看顧嬰孩保姆

素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁宅。

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠新址片打街東一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸欵方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂爲協助和解答。

經理：馬國材 Manager T. Mah

電話：684-1357

廣萬生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 683-3032

新到

大帮花旗參 糖水荔枝

滁州白菊花 糖水龍眼

得果定喉糖 四川搾菜

余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚

清水白菓 龍口粉絲

清水蓮藕 鮮紅蝦米

片打實業公司

舊租收代 揸按屋房 賣買業實 險保種各 號代理現

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

627 MAIN ST. MU 2-1851

Vancouver, B. C.

商業樓宇 各種業機

新舊房屋 大小柏文

▲屋業市定及四界業街合法界線，經年新過量

▲十四尺闊五平賣式萬九千九百元 （梁欽武）

▲千式街東金大鋪面商業樓地鋪量面式十尺每

▲細街兩年新商業後屋主有多間睡房外攻調樓

▲十式組千年新德文六組有廚師房位多間一

▲笠臣街角專舖每日生意達百六十元平賣一萬式千元 （梁欽武）

▲四界樓街角商業樓宣買大鋪面上下電梯

▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨 （梁欽武）

▲列治文區兩年新三个睡房全士庫屋一間地鋪六十六尺街角位置全價叁萬式千九百元

▲檢果街上下鋪電梯屋賣式萬一千元 （黃鎮雄）

▲本號代理人華人業主火燭房屋汽車意外等，要無論賣買公道誠實安全（梁欽武）

公證人 梁欽武

南華麵廠

TOP VALUE FOOD PRODUCTS LTD

146 Powell St. Vancouver 4, B.C.

PHONE 683-0733

各種鮮麵

日日生鮮

超等乾麵

爽滑可口

新型機器

名師精製

大小光顧

均極歡迎

飛虎牌漆油

經銷處：僑豐有限公司

地址：緬街四四壹式號

電話：八七貳、貳叁壹八

新奇士雜貨花店

盆景花木 技工精製

結婚花球 花牌花圈

僑胞社團 光顧定製

特別歡迎

營業時間：

上午十壹時半至半夜壹時半

喜士定東三八九號

電話：六八七、四〇九四

吳柏南敬啓

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷安當。

電話：八七貳、壹〇三九

3742 Main St, Vancouver 10, B. C.

北美洲針灸學院

梁覺玄 4584 Fraser St., Phone 879-3622

Vancouver 10, B. C. （近 E. 30 Ave.）

近利阿及州達華內國美

予准案法過通已府政州

業執法合灸針

一新印務公司

YAT SUN (CANADA) [LTD.]

896 Commercial Dr., Vancouver 6, B. C.

Phone: 254-5324

承印各式 中西文件

餐牌餐紙 廣告圖片

價錢平

工作靚

起貨快

保證滿意 歡迎各埠

僑胞來信定貨 依期

無悞

華仁蛋撻 中秋月餅

地址：甲街六一九號

電話：六八一、八〇一七

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 零

花旗乾麵 沽

雲吞乾麵 批

花旗炸麵 發

蒸汽炸麵 索

蒸汽鮮麵 辦

鮮雲吞皮 歡

鮮春捲皮 迎

新鮮蛋麵

幸運餅仔

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命，電貳九八〇五八七八 余鴻智

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service

164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C

電話：682-7561 682-7562

每月按時上門服務

特設電腦計算機助理

專辦

入息稅項

月結年結

會計事務

兼協助

投資交易

物業管理

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET

TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨

巧製

掛爐鴨

脆皮大乳鴿

爽嫩白切鷄

美味桂花腸

鮮明肉類

承接金猪

逢星期四營業至下午四時敬市

有經驗承接搬運工作

價錢適宜。廿四小時應命。

電話 733-8887 Excel Moving

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話 254-6008，接洽。

津津有味譚

陳存仁

食品介紹
食品評論

糖尿病中醫療法

治療要點

蟹類：

他有一些慢性病（像是下消症腎臟炎症），他在中餐席上，關照要二斤麵包，一方仍吃中菜，一面計算加路因熱量，一百二十，三佰六十，六百三十，算了一陣，許多菜算不出，他說不算了，不算了，濫吃一陣。他是喜歡講笑話的，他說：「這樣算起來壽更短了！」眞是妙語。

對計算熱量一點，我不想詳細介紹，病家如果熱心要知道，買幾本西醫的糖尿病書籍細看了。此外我再介紹一些有益病體的食物如下：

有益食品

「胰」即脾，前面已詳細介紹過，但要知道中醫用此除調節作用外，尚有「以肝補肝，以脾補脾」的老觀念，也有現代的「臟器療法」或「組織治療法」的發明意義，所以各動物的胰臟都可以進食，牛胰也好，羊胰也好。南京人進鴨舌，有鴨胰供應。據病家告訴我，此物易吃而收效更大，最近又有人告訴我鴨胰的益處。本來因素林由牛胰製的，每一公斤的牛胰腺內，可提出二八〇〇到二四〇〇單位因素林。中醫的觀念，臟腑組織不像針劑有流弊，多食有益，而能恢復胰臟的機能。（按：上海針科名醫黨波平君早年患糖尿甚劇，後用生豬胰子切成小塊，冷開水洗淨，每日吞服十餘小塊，在數月後即霍然痊愈。）

「八二一」

丁珮欲控告四報館

（香港訊）自李小龍暴斃被證實係暈倒在艷星丁珮的香閨之後，丁珮有覺好睡一度銷聲匿跡，尋者傳出「自殺」，「離境」及「失踪」之消息，及至最近，艷星終於露面拍片。昨日更有消息傳來，指丁珮不再龜縮緘默，挺身而出，控告四間報館，指控該等報館「報導失實」。

據悉：丁珮透過梁冰濂律師轉聘英女皇御用大律師貝納祺而採取法律行動的。

丁珮要彩取之法律行動，須待九月三日一連四天之「李小龍死因調查」告一段落之後才能進行。

睇相佬亂車大炮 風水佬批李小龍

（香港訊）路過旺角彌敦道，有十幾人圍住大廈門口個玻璃箱，有嘅睇、伸長條頸瞄瞄，又係李小龍。

近來李小龍三字，隨處皆是，睇下個玻璃箱，內有大字報一張，原來，乃睇相佬爲李小龍批命者，話條眉濃而不密，又話烏雲滿面，又話註定唔過三十五歲……」

個睇相佬係幾靈，眞係唔過得三拾五。」

超，靈個屁，釘左致話也話也，我都識啦，呃神騙鬼咪，信半成都死。」

咁就係啦，好似旭和大廈個鑊，死得人多，事後的風水佬話間大廈坐南北，話後面地盤係生煞位，等於太歲頭上動土，註定要死咁講，如果事前講出來，唔駛死咁多人啦。

「未心」

原始土人用木偶治病

沙利文

此種木偶是久已絕種了的南美洲的馬拉祖族土著的木偶，治病及防疾双重作用。爭三種木偶是巫毒教使用的木偶，秘密地藏在仇家的屋子，希望對他及他的家人造成傷害。

一個聰明的原始部落醫生，利用木偶治療絕望的病症，倘者不收預期的效果，病人死亡，他歸咎妖力太大，只對死者給予很少的賠償。

病人對木偶的治療病信心，是所有原始民族治病的最重要因素，即使今日西方國家的醫生，可以一劑藥把他們治好，他們也不會相信的，因爲那病人的精神態度，又常是生與死的差別。

在墨西哥灣，幾乎已絕種的西利族土人，他們仍生活在狄波倫島上，居民仍信任木偶治病，醫生出動是不携帶藥箱的，繫在他的頸上的幾個醫療木偶，即是工具。土人的醫院的營幕，繪了許多木偶及人物像，據說亦有助治療的。土人的治療是否表示他們極爲落後呢？亦未必盡然言，他們的治病法與現代社會的人，進行的信仰治療，相去不遠的。

還有卡拉濱族的木偶像，是用石膏做的，其中有孕婦的偶像，據他們說可以幫助土著的女性，獲得健康的嬰孩。他們的醫生有一種治病工具，是竹管，在孕婦分娩後，即把一些生草藥製的藥粉，吹入她的下體，據說可使她快些復原。

原始土著的行爲愚蠢可笑嗎？又未必盡然，文明社會裏有不少宗教的信仰物，如守護神及護病襟章，作用與土人的木偶治病防病，意義是大同小異的，那麼巫醫的治病觀念，不算太原始的行爲了。

（完）

頭等特質

清潔厠所水

有三種供應
二十、卅四、四十七兩
價錢相宜
在雲埠
陸海軍公司

菓欄公司
五八五號哥街
電話 六八五·四九二九

週末大減價
由八月卅一日至九月三日
星期五 星期六 星期日 星期一

靚生羌 壹元兩磅
爽甜李菓 壹元四磅
大紅西瓜 每個五毛
花旗甜橙 一元十八個
清甜蜜瓜 壹元七磅
靚甜茨 壹元四磅
清甜靚木瓜 壹元三個
爽甜靚蘋菓 壹元四磅
FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE, VANCOUVER 4, B.C
Phone 685-4929

什貨店生意連實業出賣
樓上兼有住宿房間，每日生意約貳百元
祈到 5409 Dundas St., Burnaby. B.C. 治商。 Phone 299-5303

宜僱管電力車機工人
須有經驗車恤衫領，及車婦女襯衫上衣各種步驟，并請經驗蒸氣熨衣工人。
請到 167 West Pender St., 面議

宜僱各班經驗女招待
下埠商業區穩定餐館，有意者請親到 615 Dunsmuir St., 治商。

宜夫婦管理餐館
租賃方法，架牢用具齊備，位卑詩省沿岸北部市鎮。電話 594-1865 治商。

宜僱管理車衣機工人
管理單鈎針與 Serger 機工人，請到 Elizabeth Gordon Ltd., 309 W. Covdova St., 面議。

願代照顧初生嬰兒
至三歲小孩，請電貳五四、〇貳七七

中西餐館生意出賣
位於市中心區，生意好，有前途，因缺乏人力，割愛廉讓，有意者請電話六八九、五六貳六

宜日間經驗中西厨師
散工長工各一名，有意者請到 105 E. Hastings 面洽

宜僱管理車衣機工人
須有經驗兼可靠，夏季衣廠 有經驗車尼龍小褸者更爲合格，工資好地點適中
116 E. Broadway 873-2621, 873-2621

有額外收入近展覽會
屋主自賣全屋翻新廳房寬闊近交通學校每晚七至九開放二八五六片打東街二五四、六〇五二或二九三、〇〇三八

宜識英語女招待數名
片市佐治埠餐館宜僱，欲知詳情，每日下午六時後電話 879-5648 治商。

有舒適單人睡房出租
交通方便，有意者下午六時電八七九、弍五八四

清潔三房屋平賣
在 4205 Commercial Dr., 和貳十八街，巴士站在門口。電話日四三五、一四七一夜貳五四、貳九一九
李命明

宜經驗送殮壹名
有意者請下午叁時後電話貳六六、六貳四八 2069 W. 41 Ave., Vancuve, B.C.

潔淨地面壹層出租
兩大睡房，壹廳，廚房，浴室，自動暖氣 各自門口出入，近天寅街五 號街位，合意者電話貳五四、一八八四

請中西厨壹名
每月工薪五百元，有意者請到國蘭胡街九五七面談。

請厨房打雜工一名
下午五時後電話五八八、四四貳叁

華人長老會
幼稚園招生
九月四日上午九時半開課：
凡兒童年齡在三歲至四歲均可入學
報名處：請電話通知
楊玉雲女士（上午）二五三、九五六三
楊穩暖夫人（下午）四三三、七四四六

華人長老會
培德中文學校招生
由九月份起：
每星期五，下午四時半至六時
每星期六，上午十時至十二時 上課
學費：每月五元
報名處 請電話楊玉雲女士
貳五三、九五六三

菓舖宜請青年男工
如意者請到 1204 Robson St., 面議

柏文有一靚房出租
旬水電，適合單身仕女居住，有意者請電話貳五四、六七四八

東區全層或廳房廉租
近學校巴士，各自門口，廚厠浴全，合單身或無孩子家庭，六時後電貳五三、〇〇三八

請人油漆兼木匠一名
須有經驗，電話八七四、七四三四

樓上全層出租
貳房一廳廚厠雪櫃，包電火煖氣，近交通中小學校，請電話八七貳、貳九八一
地址 3968 Beatrice St.,

雅潔樓下層出租
有兩睡房，廚房，廳，厠所，交通便，近市場學校，電話叁貳一、九九八四

請婦人照顧小孩一名
住宿，或朝晚來回，任由尊便，有意者五時後電話三貳七·七六〇三

宜人料理家務
及照顧一小孩，有意者請電話六一，六九三九

樓上全層招租
地方清靜，交通方便，包電火暖氣。
電話二五三、貳七六七 黃先生

土庫聯房出租
包電霜櫃厨浴室俱備，自己門口出入，有意者電話八七六 五七三八

宜厨工壹名
離埠四十咪，如意者請電話八七九、五五五五與李君接洽。

喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE LTD., INT.
455 Abbott St., Vancouver 3, B.C.
Tel. 685-6168

最新貢獻，秋季特價。
遠東旅行團
全程廿壹天
定九月廿壹首批
廿四次批啓程
欲知詳情 請來面商
社址：雲高華蓮花酒店

宜經驗送殮一名
工資從優，如意者請電話五二四、一叁五六

亞省卡城
華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.
喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名厨主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳六六、貳貳叁四 貳六六、壹八八四

港來回香港
平機票
OUR 25th YEAR TIA
由（$399元起）
△經常有超級 DC8或DC10的噴射客機來回香港。
★可在香港停留不同之期間。
△所採用之航線是擁有一流服務，並且時間準確，班期可靠。
▲爲保障搭客之訂金，Nilestar 公司，現增至五萬元保險金而所有訂金均存於信託戶口。
▲免費代辦旅遊證件，各種證件，如香港或大陸入境證，需時甚久，請在三、四、個月前與本公司接洽
▲爲方便各僑胞起見，華埠之辦事處（文華商業樓地下近吳氏餐館）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午八時，星期六上午十時至下午六時，星期日中午十二時至下午六時
▲詢問或索取新章程可致電：（六〇四）六八七二八五五或六八七一一三一
美國之西雅圖（舍路）搭客可致電 Mrs. Delle Jung (206)682-0866
九月份來回香港班機一一轉票
本公司九月份返港班機有數空剩餘，有被選資格的僑胞可有機會搭此班機，請盡早與本公司接洽。
Fly With Confidence-On World's Largest All-Jet Charter Airlin

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
八月廿八至卅一日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕拳擊王片
龍兄虎弟 魯俊秦祥林 主 田豐胡茵茵 演
龍兄虎弟，技驚四座，連環八脚，拍得清楚，歡衆嘆爲觀止，港、台放映連日狂滿，狂滿。
同場放映 彩色寬幕文藝奇情鉅片
偷歡陷阱 胡燕妮 謝賢 主 白鷹 金霏 演
請注意：茲爲便利觀衆購票請片打街東大華肉食公司代售戲票

綜合新聞

都城洪門黨社慶祝 喬遷三週年紀念會

（都城訊）加東都明度洪門民治黨達權社於八月廿六日午后一時，舉行喬遷第三週年紀念典禮，首由司儀員鄭忠儒宣佈行禮如儀：（一）齊集，（二）升炮，（三）正副主委 正副社長，各代表來賓 各黨社員就位。（四）請衆起立向各代表來賓行一相見禮。（五）全體向五祖枱前行三鞠躬禮。（六）請衆朗誦洪門三大信條。（吉）各位復座。（八）中文書記振旺張汝漢讀祝詞。（九）外交張宗繁余錫湛讀祝電。（十）主委吳培芳致歡迎詞。（十一）請各代表來賓講話。

計有：中國洪門民治黨駐加總支部秘書李華英，維城達權總社社長陳福如，維城民治黨林福疇周伯昌 雲埠洪門黨社體育會呂定國，穩寧企崙打黨社林兆光，當近黨社鄭伯祥，卡城民治黨馬若夢 達權社體育會雙利，點問頓民治黨馬宗尙 達權社周瑞炳 滿城民治黨黃金灼 達權社黃述勇 滿地可閔園音樂研究社謝文斌，都城龍岡親義公所關文熾 黃江夏堂雲山公所黃舉 林西河堂林普慶 陳潁川堂陳仲良，安省余風采堂余達禮，粵海音樂社楊逢春，商報長城書店侯萍溪，（未完）

洪門體育會五五週年 各界祝賀及熱心樂捐

（續）黃相三十元，余喜，馬健民 劉和夫婦，雷瀚，鄭炎才 雷錦 殷繼源，周郁莊，司徒鋭，鄭灼均（以上每二十元）鄭李美意女士 李縵龍 以上每十五元）何登連，蔣榮漢，雷民盼，邱澤，徐錦宏，雷炳，李耀樞 張其享，岑安如，倫有爲，文娛社，鄭先生，黃鳳珍，羅德宏，黃振光，林漢華 黃滔，鄭光益 鄭炳權，曾國雄，生昌寶號，李福 以上每十元。

廖華帝，蘇槐，關權柏，衞積昌，林麟，周文煥，丁秀珍，呂劉令，許忠，陳文彬 周容堅，梅拱學，關惠芳，鄭烱光，黃國連，林雨亭（以上每五元），陳伯容，楊珍，梁掌朝（以上每三元）。（完）

遺失銀包者請來領取

本報訊：茲有洪門昆仲，昨在戲拾得銀包一個，內有駕車牌，燕梳紙等物，乃是卡城僑界梁某所遺失，如梁君見字，請來本報經理部領回爲要。

大雲埠果鋪生意出賣

平均每日五百元以上有停車場，生意及實業出賣 有意者請撥電話一九三六，六七式式洽

舍路余風采堂 郊遊大會紀盛

（舍路訊）本埠余風采堂，今年第十八屆郊遊聯歡大會 定於八月五日在活崙公園野餐地區，但是日不造美，暗雲密雨，大煞風景 臨時改在留住酒家舉行，蒞會人數約達一百五十人，大會全部供應食品 豐富異常，眞是吃之不盡，飲之不竭，大會秩序，由書記志義主持，行禮如儀。

（一）余華主席致歡迎辭，致謝各界參加助慶 尤以雲高華昆仲嬸姆特別賞面遠路冒雨而來，難能可貴。（二）元老烟富，授給紀念品與余華主席，並讚揚余華主席向來對於族務僑務全多努力，最近榮膺僑務委員會顧問，本公所同人藉大會之慶 贈紀念品留念。余主席接受後並致謝辭 略謂本人德薄能鮮。今後對族務僑務倍加勉勵 還望宗親及各界多爲合作支持與指導，蒙本公所厚贈紀念殊爲感愧。（三）幸運抽獎，大會特設抽獎助慶 今年因人少獎多，中獎比較容易 皆大歡喜，場面倍增熱鬧。（四）顧問宗煜答謝禮成。

譚木池夫人重要啓事

本人先夫不幸於本年四月逝世，得蒙前（華僑之聲）及現（華僑之夜）主持人劉伯納先生，僑領陳卓聯先生熱誠發起籌款運動，共籌得善款六仟七佰六十一元四毛六仙，已支付葬費及墓園共一千八百二十九元四毛一仙，餘款四千九百三十二元零五仙，已存入比西銀行以本人名義簽署期票交付清楚，萬分感激，特此鳴謝各善長仁翁及劉陳兩位先生。

僑安總會啓事

本會定於九月貳號，即（星期日）下午一時在本會禮堂召開全體大會，事因業主近日來信收回本會地点重修改作，請各會員屆時撥冗到來共同商討進行爲盼

沙堆僑安總會預告

一九七三年八月廿九日

RENO Drive-In

八元五毛 每位，兩人居住

每位補回價值四十元

補回價值，包括酒水，證券，食餐，現款七元到賭博場應用，下埠地点，證券交到 Reno Drive-Up Office 525 West 2nd Street, Phone (702) 322-2230

逢星期六每位五元，以能否供應爲限。

宜聘男女侍應員

本埠氣氣淘金城酒家，宜聘男女侍應員，須識英語熟習餐館侍應經驗，有意者請打電話六八五，一一四四

達雲戲院 街東壹五〇號 喜上定

正午十二時至下午五時半放映

九月一日（星期六）

㊀花燈記 任劍輝 羅豔卿

㊁壹枝梨花春帶雨 上官筠慧 張英才

九月二日（星期日）

㊀西廂記 紅線女 張活游

㊁七彩劉金定 任劍輝 余麗珍

九月三日（星期一） 大日子

㊀夜吊白芙蓉 羅豔卿 羅劍郎

㊁仗義居然嫂作妻 任劍輝 白雪仙

券買：壹元 本院知租處：黃堃俠公證人事務所

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rlty. Ltd.

203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.

Tel.: 682-1946

伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

加拿大中央政府津貼 中加友誼會主辦

雲高華市政府公園局暨康樂部屬下

士達孔拿社區中心贊助

入籍英語訓練班 第五期招生

一、宗旨：以輔導華籍移民成爲加國公民爲目的。

二、課程：英語教導華語講解應付入籍口試問答之公民常識。

三、資格：不分性別，年齡，籍貫。

四、費用：免收學費，僅畧收講義費。

五、開課：一九七三年九月十日。

六、班別：日班，每逢星期一與星期三下午一点至三点。

夜班，每逢星期二與星期四七点至九点。

七、報名：入學申請向華埠片打街東五九四號士達孔拿社區中心辦理。由八月廿七日起至九月八日止（星期一至星期六）下午四時至六時

宜經驗送殮兼殮房一名

如意者請電話叁貳四、叁六六五 或到五七九七域多利街。

四睡房豪華住宅出賣

兼有游泳池，廣闊住屋，樓下另有一睡房，三個浴室，大晒日台住客房之側，雙車港，娛樂室，地窖，街角風景地段，近商場，業主自賣，全價六萬九千五百元，電話 298-9387 洽商。

雲高華 華新書局

早安芝芝元三凱綸 可可夫人元七兩男三女全三冊四元二毛五章章淡愁元三 大情人元三 嚴沁著 白狐二元三毛五 水靈元八 琼瑤壹夜之間二元七毛 張贛萍著 最新原味粵菜譜 三元八毛五 南北名菜烹製法 一元一 滬江著 家庭日常菜點 一元一毛五 友記著 星座推命學 一元 毛 黃一娥著 當代風雲人物 一元四毛五 花花公子一至九集 每集九毛 夏飛 拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛 夏飛 試婚俱樂部九毛 王新潮著 藍鳥二元一 彩神二元三 依達著 樹下的人元八 舞衣三元三 依達著 珊瑚戀元三 戲劇人生元五 嚴沁 半打父親九毛，十年之戀九毛 何行 雙姝豔九毛 得意忘形九毛 何行 失去的愛情 一元三毛五 凌詩著 愛人、朋友，情敵九毛五 方琪著

（外埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

五毛 二元 六元 史畫 戰畫 大戰 二次 抗戰 第二 世界 中國

五毛 二毛 六元 史畫 戰畫 大戰 二次 抗戰 第二 世界 中國

流星、蝴蝶、劍三冊三元五古龍著 魔中俠全五冊大元七曹若冰著 十二神龍十二釵三冊三元諸葛青雲 金猿神劍全二冊三元五 曹若冰著 明駝俠影七五冊六元五 司馬紫烟 天魁星 三冊五元貳毛五 柳殘陽 大漠狐蛇元三 鏢客行元六 蕭逸著 殘梅俠影 全三冊三元七毛九 高皐 鏢旗全五冊六元七毛五 臥龍生著 玉女天魔全五冊七元九毛五 古龍 鏢騎全廿六冊十元四毛 柳殘陽著 十三太保元貳 夜遊元大 倪匡著 無毒丈夫貳冊貳元五毛五 孫玉鑫著 十三號殺手元六 索命金神元六 金馬一號元三 飛輪太保一元三毛 黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛 朱羽 怎樣飼養金魚大毛五 張瑞清著 柳木劍魂全二冊貳元七 周天行著 不凋的玫瑰全三冊貳元七 孟湘著 腸斷花貳元七 死亡線貳元四 俊人

華新書局 養生食經 精庄本七元 陳存仁著 津津有味譚

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

Telephone 688-6025

本號最新運到

各類冰霜海產

鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鯪魚，去頭霜蝦。

並有各歇中西餐具

高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器

大量零沽批發

歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.

TEL. 684-2025

由香港旅遊業先進主辦代客編排世界各地旅遊免費代辦護照及簽証等

暑期來回香港 特價

倫敦（特價包機） 二百七十九元

夏威夷 二百六十二元

墨西哥 二百五十二元

及各種機票可分期付款

星期一至五 上午九時至六時

星期六 上午十壹時至三時

安達旅運有限公司

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.

112-114 East Pender St.,

Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批參茸成藥零

兼營國貨

新品國畫繪瓷沽

古玩宮燈 文房用具

手工藝品批

古今圖書

唱片唱帶

發

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂黃秀英專務所

辦事處電話 682-5284

雷廣庭 980-3098

鍾偉業 325-7496

伍澤森 327-7842

楊志清 324-4218

鍾天賜 876-4575

伍澤濂 733-[illegible]

▲大型什貨舖連實業出讓，在蘭拿埠心街角旺區中心（離雲埠約十餘里），每日生意約六百元內部設備現代化，發財致富好機會，先交現款一半餘充銀期。

▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，士庫另有睡房，地段高雅，近交通學校商場。

▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。

▲近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬闊，開價只二萬七千餘元。

▲郊外雜貨店生意連實業，街角地位，另有住屋一間，每月生意約萬元，西人業主退休。

▲平靚大屋一間，街角地位，近日小學校，自住一廳三房另有入息九十元 開價叁萬五千九。

▲五十尺闊地新屋，一廳三睡房 一千四百餘平方尺 現在建造中，可以選擇顏色。

▲西區旺街菓店，每日生意約壹元，年老業主退休，稍加改良 生意大有前途，開價萬元另點貨。

▲本汝北區小型商業樓，接近銀行商場，位於最旺地區，地下衣裳店有長批 樓上兩組柏文，各自門口電火煖氣，每月入息五千五百餘元，極少開支，開價八萬九千五百元 在此 物騰貴中，誠最佳之投資也 請速與伍澤森商量。

▲飯館連實業出賣，位於郊區 餐廳可坐九十人另音樂台座飯房可坐一百五十人，一流設備，佈置華麗 有酒牌，每日生意 萬一千多元，生意仍不斷擴展，並有什貨菓子店一間，每月收租二百七十五元 現以各股東另有別圖，開價二十六萬九千元 該樓只年半新，如現時建造，單建樓費已超過開價數字。

▲上下層孖屋，一層兩睡房 一層三睡房 有得住有租收，屋價高漲中 此屋最合算，開價三萬六千五百元，請參觀還價。

▲十五年新十 組柏文在乃路，一組一廳一房，兩組一廳兩房時時滿，取價十九萬三千，首期現款四萬元，或以屋換柏文，乃路車直達華埠。

▲入息屋，二五大大西巷四街，共十個單房三間水厠，內部翻新，五十尺柏文地月收租八百元取價七萬九千五百元。

▲華埠一廳四房，一〇一七企化街，內外新油色取價二萬五千五，請還價。

▲入息屋十一街近乃街，上下二層，分開各自門口出入，近巴士學校，每月收租四百一十五元

▲緬街四十一街，上下層孖屋，石米牆，樓上四睡房，樓下兩睡房 交通方便，地方闊大。

▲十七年新，八組亞柏文，近孖寶區，全部租出，每年收租大約一萬三十五元

▲小型菓舖連實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬貳千元，另点貨。

▲尋年新幾層住宅，位新屋區，特大客廳廚房，士庫娛樂廳睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士 全士庫自動熱水煖氣，開價二萬七千五，看後請還價

▲東區孖屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入 開價三萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，歡請惠顧或與本號各業代表接洽，敬知為祈。

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭

房產收租 如有垂詢 極表歡迎